ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | VRIJDAG 8 JUNI 1956 | No. 2545

Bestuursleden van de Nederlandse Stichting voor Culturele samenwerking met Suriname en de Nederlandse Antillen geinstalleerd

Minister Beel: Besef van geestelijke verwantschap vereiste voor sterke innerlijke gemeenschap

„De drie landen van het koninkrijk zullen alleen dan een sterke innerlijke gemeenschap kunnen vormen, wanneer daaraan mede ten grondslag ligt het besef van geestelijke verwantschap. Om dit besef te doen groeien, is een voortgezette ontmoeting op geestelijk gebied nodig", aldus de minister van overzeese Rijksdelen a.i., prof. Beel, toen hij op het ministerie van overzeese Rijksdelen de bestuursleden installeerde van de Nederlandse Stichting voor Culturele Samenwerking met Suriname en de Nederlandse Antillen.

Hij sprak er zijn leedwezen over uit, dat prof. Kemkamp, „die deze zaak zulk een warm hart toedraagt", door ziekte verhinderd was. Hij uitte grote waardering voor het bestuur van de oude Sticusa. Hij zei voorts: Voor een juist begrip van hetgeen in Suriname en de Antillen aan eigens leeft, moet dit gezien worden in zijn samenhang met het gehele Caraibische cultuurgebied; ter verkrijging van een goed inzicht hierin zullen de zusterstichtingen overzee goede diensten kunnen en zeker ook willen bewijzen.

Wat betreft het handhaven van de continuiteit van de culturele relaties met de Westindische Rijksdelen, zei minister Beel, dat deze vooral sedert 1953 veelvuldiger en nauwer was geworden, doordat, toen het bij de regering ingediende en door haar aanvaarde zgn. West-plan meer beantwoordt aan de wens van overzee tot intensivering van het contact met de brede volkslagen in Suriname en de Antillen. De drie landen zullen echter alleen dan een sterke innerlijke gemeenschap kunnen vormen, wanneer daaraan mede ten grondslag ligt het besef van geestelijke verwantschap. Zou dit verwaarloosd worden, dan zou een verschraling hiervan ongetwijfeld het gevolg zijn, tot schade van de landen, tot schade van het Koninkrijk.

De voorzitter van de Sticusa West, de heer H. J. Reinink, secretaris-generaal van het ministerie van onderwijs, kunsten en wetenschappen, antwoordde het een gelukkige omstandigheid te achten, dat sinds 1 januari het culturele werk voor het buitenland in ander verband wordt verricht dan dat voor Suriname en de Antillen. Het is wel duidelijk, dat de taak van de beide stichtingen, die het werk van de Sticusa voortzetten, in beginsel geheel verschillend is. Terwijl het Nederlands Instituut voor internationale culturele betrekkingen tot taak heeft de belangen van Nederland in het buitenland te verdedigen, is het de taak van de Sticusa West de gezamenlijke belangen in het gehele Rijk zo goed mogelijk te dienen. De nieuwe Sticusa zal niet alleen moeten trachten Nederland beter bekend te maken in beide andere Rijksdelen, maar stellig evenzeer om Suriname en de Nederlandse Antillen nader te brengen tot het Nederlandse volk. De taak der stichting is de behartiging van alle cultuurvormen, die zich in het Rijk voordoen; zij heeft dan ook de verplichting daar waar behoefte aan steun gevoeld zal worden en deze door een der Rijksdelen zal worden gevraagd, deze in het kader van haar budget te geven. Het is de innige wens van het bestuur te handelen in overeenstemming met de wensen van overzee. Het is nog niet lang geleden, dat een groep vooraanstaande particulieren in Suriname nieuwe wegen aangaf om te komen tot een werkmethode, welke zou verzekeren, dat de Nederlandse taak op cultureel gebied alleen in nauwsluitend overleg tussen de Rijksdelen zou worden uitgevoerd. Met grote belangstelling wacht het bestuur af, welke ontvangst de ontwikkelde denkbeelden in de eerste plaats in de West, en daarna, wanneer deze ontvangst gunstig zou zijn, eventueel bij de Nederlandse regering zal vinden.

De taak, die voor ons ligt — aldus spreker — is niet gemakkelijk. De Sticusa heeft in het verleden gelukkig veel vertrouwen voor het Nederlandse culturele werk in de West kunnen wekken. Wanneer er al eens kritiek uitgeoefend is, dan was dit omdat sommige beschouwers van oordeel waren, dat het werk, op zichzelf gewaardeerd, wel eens met te weinig systeem verricht werd. Ik geloof, dat deze klacht begrijpelijk was, doch in een te vroeg stadium werd geuit. De Sticusa heeft moeten zoeken en heeft pas na enkele jaren een vastere baan kunnen koersen. Thans is de tijd gekomen om na te gaan, of naar meer systeem, nog meer dan voorheen, kan worden gestreefd. Begrijpelijkerwijs wordt daarbij van verschillende zijden aangedrongen vooral ook zorg te dragen voor de ontwikkeling van de eigen cultuur in de overzeese Rijksdelen. Wij hopen, dat ons bestuur zo spoedig mogelijk een vruchtdragende methode zal vinden om de moeilijke taak naar behoren te vervullen.

Bij de installatie waren o.m. aanwezig oud-gouverneur Klaassesz van Suriname, prof. R. A. J. van Lier, drs. A. Jonkers van overzeese Rijksdelen, prof. dr E. de Vries van het Institute of Social Studies, de heer W. H. van Ulsen, vertegenwoordiger van de minister van financiën, prof. mr W. F. de Gaay Fortman, hoogleraar te Amsterdam, mgr O. P. den Coul, directeur van het comité Nederland - Indonesië, Suriname - Nederlandse Antillen en tropische gewesten, mr J. M. Ravesloot, burgemeester van Almelo, de heren M. D. Rhijs, secretaris, en W. Gordijn, adjunct secretaris der Sticusa West.

RUSLAND IS NIET BEVREESD VOOR LUCHTINSPECTIE

DE SOWJET UNIE WORDT GEOPEND VOOR TOERISTEN

KOPENHAGEN.: — Partijsecretaris Chroesjtsjef heeft in Moskou tegenover een groep Deense parlementsleden verklaard, dat de Sowjet-Unie niet bevreesd is voor Eisenhowers program voor luchtinspectie ten behoeve van de ontwapening. „Als wij iets te verbergen hadden, zouden wij het even goed kunnen doen, aangezien ons land groot genoeg is", zo zei de partijleider volgens het Deense persbureau Ritzau.

„Als de tijd daar is, zult u te voet door de gehele Sowjet-Unie kunnen trekken en niet alleen het land van de lucht uit kunnen bekijken", zo voegde hij hieraan toe.

Stalins vervanging niet mogelijk

Op de vraag van één lid van de Deense delegatie, of men Stalin, toen in zijn laatste jaren de „persoonlijkheidsverering" groeide, niet had kunnen verwijderen, antwoordde Chroesjtsjef, dat dit volgens de wet mogelijk was, doch in de praktijk niet uitvoerbaar. Als de kwestie van Stalins vervanging aan de orde was gesteld, had dit tot strijd geleid.

Het was noodzakelijk, geduld te hebben, aldus de Russische partijleider.

Rusland wordt toeristenland

Volgens een bericht van AFP deelde de Sovjet-leiders gedurende 't onderhoud, dat de Denen met Croesjtsjef en premier Boelganin hadden, ook mee, dat veel moeite wordt gedaan om de Sowjet-Unie te openen voor toeristen, die het land per auto willen bezoeken. Zij hoopten, dat dit volgend jaar het geval zal zijn.

Ontwerp Eilandsverordening vrije zone Aruba aan raadsleden aangeboden

ORANJESTAD. — Gisteren werd de leden van de Eilandsraad het ontwerp van de Eilandsverordening tot het instellen, het beheer en de exploitatie van de vrije zone Aruba aangeboden. Naar het Bestuurscollege gisteren verklaard heeft zijn de domijngronden waarop deze vrije zone zal worden ingesteld reeds uitgezocht en vrijgemaakt. Nadat het ontwerp door de Eilandsraad is aangenomen zal het B.C. overgaan tot het nader aanwijzen van de gronden.

A.B.C. Jaarvergadert

ORANJESTAD. —Daar er bij de eerste poging om een jaarvergadering van de Aruba Boating Club te houden geen quorum bereikt werd, is deze vergadering opnieuw uitgeschreven voor de 15 a.s.

De Arubaanse delegatie naar de K.L.M. herdenking op Curacao

ORANJESTAD. — Heden wordt er op Curacao een feestelijke herdenking gehouden ter gelegenheid van het feit, dat tien jaar geleden de KLM luchtlijn Amsterdam - Willemstad geopend werd.

Van Aruba zijn de navolgende personen uitgenodigd het feest op Curacao bij te wonen:
de Gedeputeerden E. O. Petronia en P. Croes, de heer E. Gomez Duran deken van het Corps Consulaire op Aruba, de heer B. Teagle, manager van het Industrial Relations Dept. van de Lago, de heer J. V. Friel, manager van het Industrial Relations Dept en de heer T. F. Hagerty van het Executive Office van de Lago; voorts de heer C. Heemskeek, luchthavenmeester van het Prinses Beatrix-Vliegveld, de heer O. Kuyn, chef van de commerciele afdeling van de KLM op Aruba, de heer C. H. Whitfield, voorzitter van de Vereniging van Handelaren, de heer H. Posner namens de Kamer van Koophandel, en, tenslotte de heer J. A. van der Schoot, als voorzitter van de Arubaanse Persvereniging.

Het gezelschap hierboven genoemd zal hedenavond om zeven uur van het vliegveld vertrekken om precies twaalf uur later weer terug te keren.

Raad van Advies vergadert heden

ORANJESTAD. - Naar wij vernamen vergadert heden de Raad van Advies op Curacao. Na afloop van de vergadering zal, naar ons verder ter ore kwam, de Gouverneur te zijnen huize de leden van de raad een lunch aanbieden.

Met vacantie

ORANJESTAD. - Heden zijn met de „Santa Rosa" voor een vacantie in de Verenigde Staten vertrokken dr. J. E. M. Arends, zijn zoon dr. Eloy Arends Jr. en de heer Mario S. Arends.

TILAPIA WORDT IN TRINIDAD MET SUCCES GEKWEEKT

TRINIDAD. — De experimentele kwekerij van Tilapia — een vlezige smakelijke vis uit Oost Afrika — op de viskwekerij van het Departement van Landbouw van Trinidad aan de Churchill-Roosevelt autoweg; maakt bevredigende vooruitgang. De kwekerij neemt van 1950 af experimenten en produceert een tot twee duizend pond Tilapia per jaar. De tilapia op de kwekerij vermenigvuldigt zich zo snel dat binnenkort een aanzienlijke voorraad beschikbaar komt voor verkoop aan het publiek na levering aan kwekerijen elders in het land.

DE ECONOMISCHE ONTWIKKELING VAN PUERTO RICO

PUERTO RICO. - De Economische Ontwikkelings Week van Puerto Rico werd gehouden van de 5de tot de 12de van verleden maand. Het omvatte de opening van de 400ste nieuwe industrie van de Economic Development Administration, (Bureau voor Economische Ontwikkeling) die krachtens het programma werd ondernomen.

De nieuwe industrieën die krachtens dat programma werden opgericht openden tot nog toe 38.000 nieuwe werkgelegenheden. Aan salarissen en lonen werd 39 millioen dollar uitbetaald en de totale bijdrage aan het economie van het land dat aan het programma wordt toegeschreven is 65 millioen dollar. De totale bijdrage van e.e.a. aan het inkomen van Puerto Rico voor het jaar 1954-1955 was 130 millioen dollar.

De economen van „Economische Ontwikkeling" beweren dat voor elke dollar krachtens dit programma besteed, 4.40 dollar aan de bevolking wordt gerestitueerd in de vorm van nieuwe scholen, wegen, hospitalen en andere noodzakelijke diensten.

ARCHIE MOORE GAAT RUST NEMEN

LONDEN — Archie Moore is van plan om per boot naar Amerika terug te keren en voor langere periode rust te nemen, alvorens in juli of augustus te Montreal tegen de Canadese zwaargewicht James Parker aan te treden. Zijn manager hoopt, dat deze wedstrijd geldig verklaard zal worden voor de vacante wereldtitel in het zwaargewicht. Moore heeft een wedstrijd tegen de Duitser Hoepner op 17 juni telegrafisch afgezegd. Hij is te zeer verzwakt door het aftrainen van zijn gewicht voor de wedstrijd tegen Pompey, aldus Moore.

Nan no a lubida e tatanan

ORANJESTAD—Si „Dia de las Madres" a wordu festeha na Mei cu un agradable „Ladies Night" pa e Lions nan, tambe „Dia de los Padres" lo no por pasa sin haci nada. Segun ta parce cu e Leonan a pone nan cabez hunto caba pa traha duro den e ultimo dianan aki pa e actividad nan di e dia particular aki. „Dia de los Padres" cu oficialmente ta cay riba 17 di Juni, lo wordu festeha pa Lions Club dia 20.

GOUVERNEUR DI SURINAM LO BISHITA CORSOW

ORANJESTAD — Segun nos ta informa Gouverneur di Surinam, J. van Tilburg, acompanja di su esposa lo haci un biahe oficial na Corsow. Gouverneur Van Tilburg lo ta acompanja tambe di su adjudant Kapitein De Lange.

CONGRESO DI ILO A CUMINZA

GENEVE — Como president di ILO a worde nombra e president di e delegacion di Persia, Mohsein Nasr. Ela hanja 138 voto contra di 89 voto pa e contra-candidat M. A. Raschid di Birmania. E conferencia lo dura tres siman y ta worde asisti pa casi 800 representante, avisor, etc. for di 70 pais. E president a declara cu e ta sinti pa metodonan mas democratico. Antes hopi asunto tabata worde decidi sin votacion. Tin hopi punto di masha importancia cu mester worde trata durante di e congreso aki, cual por trece hopi discusion.

GRAN EXTENSION NA CANADA DI NEDERLANDEN VAN 1845 (FATUM)

Segun nos a tende e compania di aseguro De Nederlanden van 1845 (Fatum), cual a establece poco tempo pasa na Canada tambe, a obtene e mayoria di e accionnan di The Commercial Life Assurance Company of Canada. E ultimo compania aki for di 1911 ta trahando den e provincianan di Ontario, Alberta y British Columbia y tin un capital asegura di 50 miljon dollar di Canada. Cu esaki kier meen cu e compania di fama mundial De Nederlanden van 1845 (Fatum) atrobe a hanja un extension grandi di su transaccionnan por cierto un inciciativa apreciable.

LADRONNAN A HASI UN BON MAN

Un grupo di ladron, probablemente estranhero, den un luna di tempo a horta na Kopenhagen joyanan pa balor di 50.000 florin.

PEDAGOGO HOLANDES EN EL BRASIL

El Prof. L. N. H. Bunt, director de investigaciones del Instituto de Educación de la Universidad de Utrecht, ha salido para Rio de Janeiro, donde trabajara con las autoridades brasilenas en las reformas que tratan de adaptar los programas de la esenanza secundaria a las nuevas exigencias de la industria.

La misión del Prof. Bunt esta dentro de la empresa de ayuda directa, gracias a la cual la UNESCO responde a solicitudes de sus Estados Miembros en terrenos que no pueden incluirse dentro del Programa de Asistencia Técnica de las Naciones Unidas. Ademas de sus funciones de director de investigaciones, el Prof. Bunt ensena metodologia y pedagogia matematica en las Universidades de Utrecht y de Groninga. Es autor de varios estudios consagrados a la pedagogia en materia de ciencias y ha experimentado la introducción de cursos de estadistica y de historia de las matematicas en la segunda ensenanza Como consucuencia de esas experiencias, las escuelas secundarias de los Paises Bajos preparan la obligatoriedad en sus programas de las ensenanza de las estadisticas como aplicación practica de la teoria matematica.

LOS ESTUDIANTES RECIBEN

He aqui un ejemplo que pudiera interesar a numerosas organizaciones estudiantiles de muchos paises. Dentro de pocos dias abrira sus puertas a turistas procedentes de todos los paises del mundo deseosos de visitar Noruega, el mayor hotel de aquel país, que esta totalmente regido por estudiantes. Hace cuatro anos comenzó este programa. Se trata de las ciudad estudiantil de Sogn, cerca de Oslo, que decidió en 1951 trasformarse al terminar el ano escolar en un espléndido hotel, que podia recibir 600 personas. Los beneficios que produce la explotación de la ciudad estudiantil en la época de vacaciones sirven asi para facilitar el pago del alojamiento de los estudiantes durante el ano escolar. Claro esta que esto ha podido hacerse gracias, de una parte a la comprensión de las autoridades universitarias noruegas, y de otra al sentido de responsabilidad manifestado siempre por las organizaciones estudiantiles de aquel pais.



Efveni D. Kisselev, embahador ruso (izquierda) i premier Gamal Abdel Nasser ta saluda otro cordialmente na Cairo. E embahador sovietico a bai haci un bishita na premier di Egypto despues di e publicacion den e caso di reconocimiento di china comunista di parti di Egypto. Kissolev a bisa Nasser diferente bez cu Rusia ta tene su mes na su publicacion di 18 di april den e caso di dje conflicto di Egypto i Israel pa intermediacion di Estados Unidos.

DESPEDIDA PA JERRY OHMER DI LAGO

ORANJESTAD—En coneccion cu e despedida di senjor Jerry Homer, representante di e Marketing Department di Lago, riba dia 13 proximo, cu ta bay pa semper fei nos isla pa despues di goza un vacacion bon mereci sigui pa Honduras unda e lo cuminza cu su puesto nobo, Esso Dealers y Maduro & Sons cu a reuni ayera den Strand Hotel a pone un comemento pa despedida di senjor Ohmer.

Presente na e comemento fuera di senjor Ohmer, su asistente Glen Francis, senjor Wurtz, director di Maduro & Sons Aruba y a la vez agente di producto di Esso na Aruba, senjor P. Ernandez, representante di productonan di Esso y Atlas di Maduro & Sons y algun Esso Dealers. Durante di e comemento senjor Ohmer a ricibi un regalo consistiendo di un lighter en forma di un pomp di gasolien. E lighter cu a la vez ta calender ta combina cu un estuche di cigarilla. Cu un descurso chikito senjor Ohmer a gradici pa e cooperacion agradable cu semper e la ricibi y tambe e la bisa cu e comemento tabata un sorpresa grandi pe.

Lions tambe a eligi su reina

ORANJESTAD — Durante e reunionnan semanal di Lions riba Diarazon, nan a dicidi di eligi un reina pa e anja venidero. Al fin nan a eligi senjorita Marina Osorio como reina, pero ainda no ta sigur si e lo acepta pa sigui senjora Erica Arends.

Otro bon noticia di Lions ta, cu senjor Tommy Pietersz, cu ta presidente actualmente di Aruba Lions, a wordu suplica pa bira „zonevoorzitter" den e cabinete di e gobernador di Lions. Tambe senjor Charlie Debrot di Corsouw a ser suplica di tuma e trabau di vice-gobernador di distrito E.

E boto „Eduard" a perece

ORANJESTAD—E boto chikito „Eduard" cu na principio di e siman aki a desaperece di e strand dilanti di Botaing Club, a ser hanja na costa di Boecceti segun informacion di Polies. Nan a entregele na su donjo.

Awe nochi R.C.A. contra Caribe

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — E dos quintetonan di Caribe tin serio compromiso awe nochi ariba cancha di Lago Sport Park. Caribe B lo enfrenta Spes, cu ta un quinteto debutante den e torneo di basketball. Spes a cobra un victoria contra di Plymouth B pa situa su mes den semifinale, mientras cu e muchanan di Caribe a obtene mas facil ora cu e quenteto di Lago High School a default. E segundo y mas interesante partido di e anochi lo ta entre e quinteto di R.C.A. y esun di Caribe. E indianan di Caribe tin dos victoria den e torneo actual. Nan promer victima tabata Plymouth cu score di 27-20, mientras cu den e round robin nan a gana Aruba Jrs cu score di 39-22. E quinteto di Solito a obtene su promer victoria ora cu durante e tercer quarter di nan partido contra di Lago High School e yankeenan a bandona tereno. Na e momento ey e score tabata 38-34 na favor di R.C.A. Contra di e quinteto di Aruba Jrs e muchanan di Solito a sufri un derrota anteayera nochi cu score di 29-19.

Un victoria pa Caribe awe nochi ta nifica cu e indionan a ohtene e campeonato di e torneo aki pero un victoria pa R.C.A. ta nifica cu e tres equiponan, R.C.A., Caribe y Aruba Jrs. lo ta empata. Kiko directiva di Lago Sport Park lo haci den e caso aki, nos no sabi ainda

Un biaha ..... mas biaha?

ORANJESTAD — Solamente un biaha un cunucu a kima Dialuna y esei tabata Dia domingo pa Dialuna anochi pa un or y diez.

Bishita di Rom Pampero na Aruba

ORANJESTAD—Ayera a jega nos isla algun personas importante di e organisacion Ron Pampero. E personanan aki tabata senjores F. Pacheco Soublette, Luis Santana y Alejandro Hernandez di Caracas y senjores R. Yrausquin Jr. y J. F. Sanchez di Corsow. E personanan aki a hospeda na Strand Hotel.

E gobernador di distrito E. di Lions lo bini di bishita Diasabra proximo

ORANJESTAD—Segun nos a tende di e directiva di Lions Club na Aruba, nan ta spera e gobernador di e distrito E. di e Lions nan, senjor Dilio Sequera Peraza. Diasabra dia 16 proximo. E lo trece un bishita oficial na e Lions nan di Aruba. Aunque e programa no ta fiho ainda, si ta sigur cu e gobernador lo wordu ricibi cu hopi honor.

Repiticion di velada na beneficio di misa di Savaneta

ORANJESTAD — Luna pasa, querido lectornan, por corda cu tabatin un velada na Sociedad Bolivarina, cu a resulta un exito. Como cu es dia ey varios hende cu gusto kier a presencia e valada y tambe varios cu tin boluntad di mire un biaha mas y tambe otro cu kier maske ta di e modo ey contribui cu renobamento di misa di Savaneta, tabata ocupa, nan a dicidi di haci e velada un biaha mas. Awe na ocho dia, esta dia 15 di Juni, lo e funcion lo tuma lugar den Sociedad Bolivariana mes cu varios numero nobo. E comedia „Las cosas de Gomez", cu a recibi biaha pasa tanto aplauso lo worde hunga trobe como varios hende cu no tabatin chens di weita biaha pasa y cu a tende di dje di otronan cu si a weitele. Percura cumpra bo karchi tempran pa bo no jega laat, pasobra esaki no ta un cos di perde y alaves bo ta haci un boa obra.

INTERNATIONALE SPORTPARADE

(door J. Kion)

Billy Talbert, de captain van de Amerikaanse Davis-cup voor dit jaar, ziet zijn enigste hoop op Amerika in de finale tegen Australië te laten uitkomen, gelegen in het feit dat Dick Savitt en Budge Patty als leden tot de Amerikaanse ploeg toetreden. Of ze dat zullen doen? Een feit is dat Patty en Savitt momenteel de sterkste spelers van Amerika zijn. Savitt heeft echter een job en hij voelt er niet veel voor om in speciale training te gaan, zoals van hem zou worden verwacht. Budge Patty woont al 10 jaar lang in Parijs en speelt het gehele jaar door in Europa in allerlei toernooien, waarvoor hij als amateur wel een lief centje zal ontvangen. En deze amateur leeft luxueus van tennis, zodat hij er weinig voor voelt om voor niets voor de in dat opzicht strenge Amerikaanse bond te gaan spelen. Maar Tlbart zit met zijn handen in het haar. Want met de spelers van dit ogenblik is er alle kans dat hij de finale niet haalt.

—=—

Een schitterende prestatie leverde de 18 jarige Engelse golfspeler John Beharrell, door het Britse Amateur golfkampioenschap te winnen. Voordien had hij reeds in de halve finale de Amerikaan Joe Conrad, die verleden jaar de titel op zijn naam had gebracht, geslagen. In de finale trad hij aan tegen de Schot Leslie Taylor. Dis is voor de eerste maal dat een grote titel door een speler op zulk een jeugdige leeftijd wordt gewonnen. Zelfs Ben Hogan heeft het op die leeftijd niet tot een dergelijke topprestatie gebracht. Hij kwam wel op 17 jarige leeftijd uit in de finales van het Amerikaanse kampioenschap, doch verloor toen. De jeugdige Engelsman was de held van de dag in Engeland.

—=—

De Japanse base-ball speler Kawamaki was deze week de eerste Japanse speler die tot een totaal van 2000 hits kwam. Kawamaki is Japans meest beroemde base-ball speler. Zoals men zal weten zijn de Japanners net zo enthousiast voor base-ball als de Amerikanen. Kawamaki is de Japanse Babe Ruth. Hij is 36 jaar. Hij maakte goodwill reizen naar Amerika en Hawaii. Hij komt uit voor Yomiuri Giants, welke momenteel de leiding heeft in de Japanse hoofdcompetitie.

John Landy, de man die niet minder dan 6 maal de mijl beneden de vier minuten liep, is teruggekeerd uit de States, alwaar hij in twee wedstrijden is uitgekomen. De Amerikanen hadden hem uitgenodigd om ook op Amerikaanse grondgebied de mijl te doorbreken. Landy heeft wel aan de verwachtingen beantwoord. In de eerste gebeurde echter een sensatie toen hij door zijn in Amerika studerende landgenoot Bally werd geslagen. Beiden kwamen toen onder de vier minuten. In zijn tweede race, waaraan Baily helaas niet kon deelnemen, liep de Australiër de mijl in 3 min. 58.9 sec. Het stampvolle stadion van Frisco donderde van de toejuichingen. Landy heeft wel de beste pers gehad welke ooit een buitenlands athleet in Amerika ten deel is gevallen. Hij is zèer bescheiden en een toppunt van sportiviteit.

Hij heeft tegenover verslaggevers verklaard dat hij te Frisco de laatste maal op de mijl was uitgekomen. Hij zal zich nu toeleggen op de 1500 meter op welke afstand hij het Olympisch goud hoopt te veroveren. Dat hij zal veroveren is Landy zelf lang niet zeker van. In ieder geval schei ik er na de Olympische spelen definitief mee uit, zo verklaarde Landy. Ik wil dan ook wel eens een normaal leven leiden. Daar kan iedereen het mee eens zijn.

—o—

De Nederlandse ploegleider naar Melbourne Cees Kerdel is van een orientatie-bezoek aan Australië teruggekeerd. Hij zeide dat er met man en macht aan de spelen wordt gewerkt. Men behoeft zich zeker nergens ongerust over te maken, dat was zijn conclusie. Over een ding is echter wel zorg bij hem gerezen, namelijk de kwestie van het acclimatiseren der deelnemers. Sommige deelnemers zullen minstens een maand van te voren aanwezig dienen te zijn om te acclimatiseren. Voor anderen is dit soms niet nodig. Dat brengt echter belangrijk hogere financiële uitgaven met zich mee. Dit had men eigenlijk reeds twee jaar geleden kunnen weten, want toen schreven wij hierover in dit blad reeds een artikel. Een groot aantal Nederlandse emigranten zal de Nederlandse deelnemers zeker komen aanmoedigen.

Men is zelfs nu al enigszins bevreesd dat de belangstelling van deze emigranten wel eens te groot en dientengevolge te schadelijk zou kunnen zijn. Kerdel hoopt probleem op tactische wijze op te lossen. Een sensatie heeft het feit verwekt dat op deze Olympische spelen de dames en heren athleten niet van elkaar gescheiden zullen worden ondergebracht, zoals tot nu toe steeds het geval is geweest. Er is een groot Olympische dorp waarin allen tezamen zullen worden ondergebracht.

—=—

De voetbalscouts van vele landen, maar in het bijzonder van Italië en Spanje maken weer volop jacht op de beste Europese spil, namelijk de Oostenrijker Oewirk. Tot nu toe heeft Oewirk alle aanbiedingen van de hand geslagen, aangezien men hem heeft toegezegd, dat hij een benzinestation krijgt. Hij wacht daar echter al twee jaar op. De Oostenrijkers hopen dat Oewirk niet zal zwichten voor de verleidelijke aanbiedingen uit het buitenland, maar minstens tot na de wereldkampioenschappen voetbal in 1958 voor Oostenrijk behouden zal blijven. Dat is best mogelijk maar dan zullen ze toch moeten opschieten met dat benzinestation. Als dat niet spoedig komt zien we Oewirk wel bezwijken. Hij heeft reeds meer dan eens gezegd, dat hij alleen maar geld kan verdienen met zijn voetbalgaven en dat hij andere gaven ontbeert.

—=—

Meer dan zestig afgevaardigden uit elf Europese landen, waaronder Nederland, hebben in Geneve vergaderd over het ontwerp van wat men noemt „Het Europese handvest voor de sportman". Na een tweedaags congres werd besloten tot instelling van een „Europees sport-diploma". Degenen, die hiervoor in aanmerking willen komen, ondergaan eerst een medisch onderzoek, waarna zij aan een aantal eisen op sportgebied worden onderworpen.

Talbot, een oude Franse naam op race-gebied zal weer van zich doen laten horen. De Franse fabriek heeft aangekondigd een speciale race-auto te hebben ontworpen welke zal worden voorzien van een Maserati race-motor. De snelle sportmodellen van Talbot zullen een snelheid hebben van ongeveer 230 kilmeter per uur. Dit betreft dan de modellen die verkocht zullen worden. Talbot wil uitkomen met twee modellen, een zogenaamd „grand tourism" model en een „grand sport" model.

—=—

Mike Agostini, die enkele maanden terug wereldrecords vestigde, welke later om de een of andere futiliteit niet erkend konden worden, maar toch reeds als wereldrecordhonder werd gehuldigd, blijft doorgaan met uitzonderlijke tijden te maken. De man uit Trinidad die in de Ver. Staten studeert, liep voor het Fresno State College de 100 yards in 9.3 Er waren echter geen officials van de A. A. U. aanwezig.

—=—

De Globetrotters maken momenteel een toernee door Z.-Amerika. Dw.z. een gedeelte van hen. De Globbetrotters bestaan namelijk uit twee ploegen, zodat op een gegeven moment de Globetrotters in Parijs en in Caracas in actie zijn. Doch dit maakt volgens Bob Cumberbatch, de captain van de Globetrotters weinig verschil. Nog steeds zijn de Globetrotters een van de beste teams van Amerika, zo verklaarde hij. Weliswaar hebben de Globetrotters hun topster Tatum verloren, doch op de kwaliteit van het geheel heeft dit geen invloed. We hebben nu nog Herman Taylor en Murphey Summers, de twee grootste dribbelaars in de game. De Globetrotters spelen nu in Caracas. Dan naar Brazilië, en vele andere landen.

—=—

Mickey Mantle is op weg om zich legendarische roem te verschaffen in de huidige base-ball competitie. De Yankees home-runner sloeg tot op heden reeds 20 home-runs bijeen, hetgeen een bijzondere prestatie is.

—=—

De Hertog van Edinburg heeft vorige maand het Engelse polo seizoen geopend. De Hertog is een verwoed liefhebber van deze duurste aller teamsporten. In de openingswedstrijd had de Hertog het genoegen om twee goals te scoren, hetgeen niet verhinderde dat zijn ploeg verloor. De Koningin en haar beide kinderen zagen Papa verliezen.

Tijdens de eerste wedstrijd op Canadees grondgebied in het kader van Kramers tennistoer, sloeg Pancho Gonzales Tony Trabert met 6—3: 6—2. Segura sloeg Hartwig met 8—5. De wedstrijden vonden plaats te Fort William en trokken een enorme belangstelling. In de dubbels behaalden de vroegere amateurs een 8—3 overwinning op de beide Pancho's.

—=—

Ted Williams, de beroemde Amerikaanse base-ball speler, die een salaris van $ 100.000 jaarlijks toucheert, maakt een val, waardoor zijn rechtervoet werd geblesseerd. Hij zal minstens een maand de wedstrijden vanaf de tribune moeten volgen. Een strop voor de Boston Red Sox. Het meeste publiek komt alleen om naar Williams te kijken en als zodanig is hij zijn dollars dan ook wel waard. Maar als hij er niet bij is gaat het geld kosten.

—=—

Enkele dagen terug sneuvelden tijdens athletiekwedstrijden, welke te Modesto (Amerika) werden gehouden, een tweetal wereldrecords. Jim Lea verbeterde het wereldrecord op de 440 yard, dat met 46 sec. op naam stond van Jamaica's Hebert McKenley. Hij maakte een tijd van 45.8 sec. Mike Agostini, de vliegende student uit Trinidad won de 220 yard in 21 sec. Voordien eindigde hij op de 100 yards op de derde plaats. Winnaar werd hier tegen de verwachting in Bob Morrow in 9.4 sec.

—=—

En dan willen we tot slot de Belgische juffrouw Gilberte Thirion niet onvermeld laten, want deze moedige jongedame won te Campione D'Italia de „Cup des dames". Zij verbeterde alle tot gevestigde records in haar bijzonder snelle racewagen van het merk Mercedes 300 L. Dat zou geen meisjes voor ons zijn. Wij houden niet van dat snelle en stoppen liever eens onderweg. Niettemin toch een flink meiske.

Belgische burcht werd door Amsterdamse studenten bezet

De Gentse politie stond op 29 mei voor een moeilijke taak: 's nachts 3.15 uur was een grote groep van ca. honderd Amsterdamse studenten ongemerkt in de stad gekomen, t.w. in twee bussen en enkele privé auto's. Zij hebben kans gezien om het in het centrum van Gent gelegen aan alle kanten ongenaakbaar steil 800 jaar oude fort Het Gravensteen binnen te komen via de hoofdpoort, welke daarop werd gebarricadeerd en deskundig vernageld. De politie stond aanvankelijk machteloos t.o.v. de bezetters die luide lachend van de torentransen af hun bravoure in het Gentse centrum rondbazuinden.

De Gentse Hermandad kreeg het eerst lucht van de gebeurtenissen, toen omstreeks vier uur enkele met plakkaten uitgeruste groepen studenten die op alle belangrijke punten in het centrum opereerden, vele tientallen gedrukte proclamaties begonnen op te plakken. Een twaalftal van deze buiten de burcht werkende mensen werd opgepakt en vulde al spoedig het arrestantenlokaal van het hoofdbureau, waar alles wel zeer gemoedelijk toeging, maar waar de agenten toch hun hoofd schudden over wat dit nu weer voor nieuws was. De inhoud van de proclamatie, welke de vroege marktkooplieden zagen aanplakken en met stijgende verbazing lazen, luidde als volgt:

PROCLAMATIE

Burgers van de Zuidelijke Nederlanden, poorters van de stad Gent, springt uit uw slome sponden. Uw meesters zijn weergekeerd. Richt bij het opgaan der zon uw ogen naar de transen van uw eens zo stevig bolwerk, het Gravensteen, alwaar onze trotse driekleur wappert. En terecht: de herinnering aan de tiendaagse veldtocht blijft ver, want eens te meer houdt de studentenmacht van Amsterdam het centrum van uw stad bezet. Gij dient de navolgende regels in acht te nemen:

1) samenscholingen van meer personen van dezelfde kunne zijn verboden;

2) Van heden af aan is het wateren tegen cultuur-monumenten stopgezet;

3) In de loop van de dag zal er gelegenheid zijn tot het inleveren van koperen en tinnen voorwerpen aan de Chatelette.

4) Om één uur na de noen zal de burgemeester een verklaring afleggen in lokaal dialekt op de Sint Veerleplaats.

Blijft allen kalm en luistert naar de radio.

Dux Cohortis J. Rienk Glasz, van Joure.

Primus J. J. van Glunderen Oostendorp

Provoost Geweldige Maarten Harpertsz. Cleyndert

Milicien P. van Speyk Honig.

Uit de inhoud van deze proclamatie bleek dat de actie is ontketend als herdenking van de tiendaagse veldtocht van 125 jaren her.

De politie merkte om 5 uur dat Het Gravensteen was bezet en dat de zware toegangspoort was gebarricadeerd. Een vijftal overvalwagens met agenten kwam in actie en successievelijk kwamen zeker honderd agenten de wacht betrekken op de Sint Veerplaats, waarboven de trotse burcht zijn transen laat blinken. Om 6 uur was er krijgsraad tussen de commissaris van politie en enkele inspecteurs. Om half zeven zagen omwonenden, die inmiddels waren toegeschoten en luid hun verbazing te kennen gaven, de ladderwagen van de brandweer arriveren.

De studenten hadden zich tot dit moment bezig gehouden met het lakoniek neerkijken op de zelfs op dit uur groeiende schare van nieuwsgierigen, omwonenden en marktgangers, die door vuurwerk en trompetgeschal van de transen werden aangelokt. De ladderwagen sorteerde weinig effekt. Volgens een kennelijk vooropgezet plan retireerden de studenten naar de transen op het middenstuk van de oude burcht, terwijl de politie zich onder hun welgemeende aanmoediging over de hoge buitenwallen werkte. Inspecteurs gingen hierbij voorop. En van binnenuit probeerde de politie daarna de toegangspoort open te krijgen, hetgeen haar gelukte, doch hiermee waren de studenten nog niet bereikbaar, want deze hadden zich teruggetrokken op het hoge platform van het middenstuk van de burcht, dat zeker 30 meter boven de begane grond uitsteekt. En daar zaten zij, circa 20 in getal, ironische opmerkingen joelend onder de trots wapperende vlaggen van Amsterdam en de corpsvlag van het Amsterdams Studentencorps. De kleine wenteltrap, die toegang geeft tot het met kransen omringde hoge platform van de burcht, was geheel gebarricadeerd en hermetisch gesloten. Zelfs met brandladders was het gezelschap voor de politie onbereikbaar.

Brood en mondkost waren voorhanden en de burgerij verbaasde zich over de ingeniositeit van de Amsterdammers met het roepen van allerlei opmerkingen naar boven. De politie had na de mislukte poging om de studenten te bereiken het beleg voortgezet met de ingekrompen wacht, die zich er toe bepaalde groepen omstanders te manen door te lopen, het verkeer te regelen en tegelijk een oogje op de grote poort te houden.

Aan minister Staf werd een telegram gestuurd van de volgende inhoud:

„Excellentie, Het persagentschap van de Amsterdamse Studentenmacht te Amsterdam ontving in het kader van het 25e lustrum van de Tiendaagse Veldtocht het volgende communiqué: hedennacht om drie uur plaatselijke tijd heeft de Amsterdamse Studentenmacht. Het Gravensteen te Gent ingenomen en bezet gehouden. Wij wachten nu verdere orders af.

De belegerde Amsterdammers poogden door roepen van de schansen omstanders te bewegen een aansluitend telegram te versturen aan de minister van oorlog, vragend om assistentie door vijf helikopters.

De burgemeester van Gent, de heer L. Merchiers, ontving een schrijven van de studenten in zijn bus, doch hij stuurde slechts zijn chauffeur om te gaan kijken wat er precies op Het Gravensteen gebeurde en om verder contact met de politie te houden. Liederen zingend en vuurwerk afstekend brachten de studenten de dag door.

Maar tegen de middag werd de vlag gestreken en verlieten de Amsterdammers Het Gravensteen. Zij werden in groepen naar het bureau van politie gebracht.

Deze plotselinge ommekeer in de situatie ontstond nadat de Nederlandse consul te Gent, de heer A. E. Hamerlingk met de bezetters had gesproken. Zijn mededeling, dat de Amsterdammers aansprakelijk zouden worden gesteld voor de schade, ontstaan doordat de toeristen, die tegen een toegangsprijs het fort wilden bezoeken, niet konden worden toegelaten. Dat argument gaf de doorslag.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: D. J. [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 8 Juni

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „The great waltz"
Rialto: 20.00 „Pobre corazon"
Principal: 20.00 „Tu y las nubes"
Aurora: 19.30 „The crimson canary"
Savaneta: 19.30 „Bowery to Bagdad en Jungle gents"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. de week 2 t/m 8 Juni:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW ENZ.

Zuster Braumuller tel. 1335, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek
07.00 Voor het buitenland
0.003 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semiklassieke muziek („Pa amanan di cas")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nolly's Music Emporium
19.00 Pampero-Programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Programma „A.A."
20.00 Nieuws (Engels)
20.30 Verzoekplaten (Engels)
21.00 The American Legion
21.30 „Carnet Social"
22.00 Prose, Poetry and the Muse..
22.30 Sluiting.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Argentinië: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.00 en Za. 14.00
Bolivia: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00.
Brazilië: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.00 en Za. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Costa Rica: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Cuba: Ma. 16.00, Di. 16.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. [illegible]
Ecuador: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Guadeloupe: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.30, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 9.00, Do. 16.00 en Vr. 9.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Paraguay: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.00 en Do. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Di. 14.00, Wo. 14.00, Do. 14.00 en Za. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

MAS MEDIDAS DE SEGURIDAD EN LA CONSTRUCCION

En un informe que acaba de someter al Comité de la Construcción y de las Obras publicas, reunido en Ginebra, la Organización Internacional del Trabajo senala que en Europa en un 3% de los casos un obrero del gremio de la construcción que comience a trabajar a los 18 anos de edad se matara en el lugar de trabajo antes de llegar a los 65 anos. En un 2% de los casos se pierde un miembro o un ojo. Este informe demuestra que, por término medio, mas de un 2% de los trabajadores de la construcción han muerto y 870 sufren heridas en una sola jornada en un determinado pais de Europa. Se calcula, ademas, que hay un puerto europeo en el que el importe de las sumas perdidas por detención del trabajo, debida a accidentes, bastaria para financiar anualmente la construcción de 616 alojamientos.

Este informe de la OIT, que contiene diversas proposiciones concretas, con vistas a aumentar la seguridad en las obras, se basa en un estudio realizado sobre la situación existente en 30 paises. Sus autores afirman que las conclusiones que pueden deducirse son valederas para todos los paises, y que con toda probabilidad si se dispusiera de estadisticas mas completas, éstas revelarian un situación realmente todavia mas grave que la que se expone en el informe de la Organización Internacional del Trabajo.

CONSTRUCCION DE UNA NUEVA ALDEA EN COREA

En los mapas geograficos de Corea muy pronto tendra que figurar el nombre de una nueva aldea. Se trata de la aglomeración rural de Kyong-sang Pukdo, que actualmente se construye en los terrenos de un antiguo arrozal, para alojar a los empleados de la fabrica de cemento que la Agencia de las Naciones Unidas para la Reconstruccióón de Corea ha decidido construir, con un presupuesto de ocho millones y medio de dólares.

No pasara mucho tiemplo sin que esa nueva aldea, de ochocientos habitantes, posea un centro comunal y una escuela elemental, cuyos materiales de construcción, equipo eléctrico, tuberias y fontaneria, etc. seran suministrados por la UNKRA. Las ultimas noticias indican que las seis primeras casas o alojamientos y el centro comunal acaban de terminarse.

ARZOBISPO NOBO DI MEXICO

VATICANSTAD—Segun noticia di Ciudad di Vaticano mgr. Manuel Dario De Miranda a worde nombra arzobispo di Mexico pa reemplaza mgr. Luis Martinez kende a muri ultimamente. Mgr. Miranda for di December di anja pasa tabata coadjutor di e mencionado arzobispado.

PAGINA TRES

ARUBA JR. A DERROTA R.C.A. 29-19

„Sleeping" Franny Tromp a anota 20 punto

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Dia Razon anochi un numeroso publico a presencia e encuentro di basketball entre e eterno rivalnan di nos futbol Aruba Jrs y R.C.A. E partido a resulta un sorpresa pa e fanaticonan ya cu ningun momento nan a duna e muchanan di Socotoro un chens contra di e quinteto di R.C.A. Mas pasobra den fila di Aruba Jrs tabata falta un di su mihor hungador nan cu ta Bobby Parada. Pero dspues di un comienzo floho y cu hopi mala suerte e muchanan di Aruba Jrs a cuminza ta hanja e basket mihor y a tuma ventaha den e tercer quarter cu nan no a laga bai perdi mas.

E promer quarter a finaliza cu score masja abao di 5-4 na favor di Los Azules. Den e segundo R.C.A. ta outscore su aversarionan 8 pa 6 punto poniendo asina e score na half 12-11 na su favor. Pero e tercer quarter despues di cambia di basket, ta resulta fatal pa e muchanan di Solito ya cu ta unicamente tres punto nan a logra anota den e quarter aki, mientras cu Aruba Jrs a anota 8. Na final di e tercer quarter e score tabata 19-15 na favor di Aruba Jrs. Center Franny Tromp ta continua su sistema di ta „sleep" bao di e basket di R.C.A. y asina e ta logra anota basket tras di otro. Den e ultimo quarter mala suerte a companja e quinteto di Solito masja hopi, ya cu tras di otro nan tabata falla cu gripshot. Aruba Jrs ta anota diez punto mas y R.C.A. cuater. E score final a resulta 29-19 na favor di R.C.A. Franny Tromp a anota 20 for di e 29 puntonan di su equipo, mientras cu Janny Brokke a anota 7 pa e maximo di R.C.A.

R.C.A. B a derrota Watapana B

Den e promer partido di e anochi e quinteto B di Solito a hunga bon basket pa propina e fuerte equipo di Watapana B un derrota di 31-26. Di parti di e muchanan di R.C.A. tabata tin bon combinacion guia pa e veterano Mateo Reyes, kende ademas a sali como maximo anotador di R.C.A. cu 12 punto. Pa' Watapana Gonzalez a resulta maximo anotador cu 10 punto. E victoria aki a situa e muchanan di Solito den finale di e torneo di clase B.

EXPLOSION DI ATOOM NA BIKINI

HONOLOELOE — E minister di defensa nacional americano Wilson a sali for di Honoloeloe, Hawaiii, pa bai e atola Bikini, na unda lo e presencia explosion di un of dos bom di atoom. Ela declara cu e pruebanan aki no tin nada sensacional cu nan.

PRINSES MAGARETH TA BAI OOST-AFRIKA

LONDEN—Prinses Margareth di Inglaterra mas den anja lo bai hasi un bishita na Oost Afrika.

PRONTO PELICULA OVER DI BIDA DI JEAN MARLOW

E compania di film americano 20th Century tin intencion serio di film bida di e estrella Jean Marlow kende a muri na punto mas alto di su carrera na anja 1938. Probablemente Marylin Monroe lo hunga e papel principal.

FLOTA DI NAPOLEON

CAIRO—Autoridadnan Egypto lo trata di saca for di bao di laman e flota di Napoleon cu a bai perdi riba costa di Aboukir.

Cumpleanjos feliz

Cu motibo di celebra su cumpleanjos awe senjora Myrna Rasmijn ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Demterio, su suegra Bibi, di Francisco y Chico Werleman y demas famila.

—o—

Senjorita Dita Jacobs ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su tata Dodo, su mama Jona, su rumannan Juan y Juanita, di familia Figaroa, amiganan y especialmente di su enamorado Pedro Semeleer.

Ocho anja di feliz existencia ta haci awe Feliciano Yarzagaray y e ta ricibi felicitacion di su tata, su mama, su rumannan Augustin, Dora, Aura, Aleodrina, Efrain, Jany, Fabi y Moisi, di su madrina y padrino, especialmente di Mr. Ferrol y Mr. Domi y tur su amigonan di 2de klas di Paradera.

—o—

Masha pabien nos ta duna Carlino Lacle cu a haci anja awe. Tambe ta felicitere su tata Eligio, su mama Mria, su rumannan Alberto, Juan, Filomena y Hose, su tantanan Jocchi, Theuw y Viola, su omo Paulus y su primo y primanan.

Nos sincera felicitacion ta hay awe pa senjorita Aminta Maria Velasquez, cu a haci 16 anja, hunto cu esun di su mama Johana, tata Matelda, rumannan Carmen, Arcadio, Jossy, Bito y Mena, su primonan Stefanus y Juan Zwager, Yo y su subrinonan Karel y Ronnie.

—o—

Margarita Werleman a cumpli awe 13 anja di feliz existencia y cu e motibo aki e ta ricibi felicitacion di su tata Feli, su mama Ramona, su rumannan Pedro, Beto, Dora, Regina, Margo, Chichi, su subrinonan Felis, Nuni, Lex Tromp, su cunja Ramon Tromp y tambe di su madrina y padrino.

—o—

Tres anja a haci awe Maria Donicia Loefstok. Felicitacion ta bini di su tata, su mama y su rumannan.

—o—

Hopi anja mas di bida nos ta desea Rosa Thijssen cu a cumpli 14 anja awe. Rosa Tromp, Ana Semerel y su amiganan di 6de klas ta laga felicitere.

—o—

Masha pabien nos ta llama Medarda Quandt cu a haci 14 anja awe. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, su rumannan, su madrina Sophia, su subrinanan Leo, Roland, Rosaura y Dionisius Schenker, su amiga Lolita y Eric Illidge.

—o—

Senjorita Margarita Reina Henriquez ta celebra awe su cumpleanjos y cu e motibo aki e ta ricibi felicitacion di su tata, su mama Filomena, su rumannan Ali, Poli, Jossy, Anna, di su cunja Rosaura y Frida, su iha Zaida, tambe, di su wela Isabelita y especialmente di su querido subrinanan Rita y Jerry Henriquez.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatiistr. 3, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante

A G E N D A
Diabierne 8 Juni

CINE

De Veer Theater: 20.30 „The great waltz"
Rialto: 20.00 „Pobre corazon"
Principal: 20.00 „Tu y las nubes"
Aurora: 19.30 „The crimson canary"
Savaneta: 19.30 „Bowery to Bagdad en Jungle gents"

BOTICANAN

Warda di anochi y Diadomingo durante siman di 2 te 8 Juni:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek
07.00 Voor het buitenland
0.003 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semiklassieke muziek („Pa amanan di cas")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nolly's Music Emporium
19.00 Pampero-Programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Programma „A.A."
20.00 Nieuws (Engels)
20.30 Verzoekplaten (Engels)
21.00 The American Legion
21.30 „Carnet Social"
22.00 Prose, Poetry and the Muse...
22.30 Sluiting.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.30 Musica cu Trio Los Panchos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Jorge Negrete
1.15 Musica cu Lola Flores
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica cu Eva Garza
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap).
7.15 Musica cu Toni Pizaro
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Quiz Prog. van FAB
8.45 Musica cu Trio Sabaneta
9.15 Prot. Uitzending
9.30 SELECCIONES di siman.
10.00 Fin di transmission

GRAN-ADMIRAL RAEDER MIEMBRO DI HONOR

E bond di marinonan di Alemania Occidental, un sociedad di antiguo y actual miembronan di marina, a nombra e ex Nazi Gran Admiral Erich Raeder como miembro di honor. Raeder a caba di sali for di prison na September anja pasa caminda e tabata cerra como criminal di guerra na Spandau debi na su estado di salud.

CANCIONES POPULARES DE EUROPA

En el mundo entero asistimos a la hora actual a una revalorización general de las canciones populares. Y en la medida en que un pueblo conoce mejor su propria musica siente el deseo de conocer y familiarizarse con la musica de los otros pueblos.

Para responder a este interés creciente, el Consejo Internacional de la Musica Folklórica, presidido por el Dr. Ralph Vaughan Williams, ha preparado una Antologia que contiene 183 canciones, procedentes de una treintena de paises de Europe. El libro se titula „Folk Songs of Europe" y esta editado por Novello and Company, 1660 Warding Street, London W.1.

La selección de las canciones se ha hecho con la participación de expertos en musica falklóricas de diversos paises y se ha vigilado escrupulosamente que entre las canciones recogidads no haya mas que folklore auténtico, es decir, las viejas canciones trasmitidas oralmente de generación en generacióon desde hace varios siglos. Las melodias se presentan conforme a la tradición, es decir, sin acompanamiento instrumental, y las letras se publican en su lengua original, con una traducción inglesa ritmada.

Esta interesante colección ha sido preparada bajo los aupicios del Consejo Internacional de la Musica y con la ayuda del UNESCO. Seguramente sera bien recibida en un gran numero de escuelas del mundo entero y contriburia a la formación del gusto musical y al conocimiento de las caracteristicas musicales de los diversos paises.

Consecuencia di infieldad

pa: TUYUCHI

No. 28

„Bo ta quere esai sigur?" Maitland a puntra admira.

„Wel, si ta asina tanto prueba bo quier tin, anto larga mi conta bo esaqui: un hoben masha nechi a bin hanja amor pa Sylvia i mester bisa tambe acerca, cu den tur sentido nan dos tabata pas tambe cerca otro. Pero Srta Brentwood tabata considera e hoben aqui como un amigo dibertido. I ni un momento sol e no tabata pensa ni corda riba nada otro. E loque cu ta MUHE den dje ainda ta na sonjo — tanto su alma como su curazon ainda ta mucho infantil. Wel mi ta quere cu den di mas profundo di su curazon e mester ta pensa cu un dia lo yega e prins di su ensuenjonan cu lo hib'é na su castillo encanta!"

„Ami absolutamente no ta un prins encanta; pero lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa por haele feliz" Maitland a bisa.

„Di esai mi ta convenci", Eva a bisa i su stem a resona cu siguranza, como si fuera e tambe tabata confia i quere den lealtad dje homber aqui i su bon ideanan pa cu su protegida. E mes tabata gusta e homber aqui poco tambe, principalmente e wowonan bunita i e cara serio i bon forma. I sinembargo contra su bolúntad e mester a continua: „Pues, precisamente manera m'a caba di bisa bo ai. Si acaso bo quier evita bo di un desenganjo, wel mi ta desconseha bo di bai cont'e loque ta na bo curazon. Mi ta bisa bo esaqui pasobra mi sa mucho bon cu ainda e mucha aqui su bistanan no a abri."

„Lo no ta posible pa ami trata na abri nan?" Denis a insisti. „Alafin toch un día lo mester presenta un hende pa abri su bistanan."

„Si.... pero e ora ai mester presenta e prins berdadero di su ensuenjonan". Eva a bisa cu pausa.

„I bo ta opina anto cu no l'ami lo t'e prins ai?"

„Pa mi ser franco" Eva a bisa despues di a vacila algun rato, „cu ainda e berdadero prins no a acerka Sylvia. Su pensamentonan ta jen di otro cosnan i mi ta teme cu no ta bo ta esun escohi, quende mester pasa door di ramánan di palo, abismo i sumpinjanan pa bai dispierta e bella sonjadora".

Net n'e momento aqui nan a ser stroba pa algun hende i nan combersacion mester a termina obligatoriamente, pero Eva tabatin tur motibo pa e recorda e combersacion aqui su manece trobe.

Ora cu e tabata sinta su manece riba terrasa dje hotel, diripiente sra. Danvers a bin sinta banda di dje.

Nan tras takinan di un palo di palma tabata move contra e color blauw di firmamento i dilanti dje terrasa tabatin un gran cama di violeta color di purper geel i blanco. I tur camina cu su wowonan por a alcanza e tabata contempla rosanan roos i corra di mondi, foi cualnan olornan dushi tabata jena atmosfera.

Eva no tabata nada contento cu combito dje muhe aqui. E muhe aqui cu su stem di trasto a avise cu e mester tabata na su punto.

Sinembargo el a usa cortesia i no a haci nada mas, sino cerra su buki i queda ta scucha Nina su bunita palabranan i elogio dje panorama i milagronan di naturaleza dje luga aqui i tambe e mester a queda sinta ta scucha tur loque e muhe tabata pretende cu tin aqui i na Inglaterra no tin.

„Si.... mi ta hanja e luga aqui masha dibertido". Eva a responde „Mi cu Sylvia ta goza e luga aqui masha tanto i e...."

„Oh. Mi ta supone cu lo e no tin nada di reclama ni di queha di aqui!" I bisando esaqui e sonrisa a disparce foi cara di Nina i a traha luga pa un expresion friyolo como si fuera ta un biento frio a pasa na su cara. „E ta goza su mes masha tanto"!

„E ta sinti su mes aqui masha feliz i ta hanja cu aqui tur hende ta masha carinjoso cun'é i tur hende ta trat'e bon".

Nina a larga resona un risa desagradable.

„Asina: e ta hanja esai? Mi ta quere anto cu é ta tuma tur esai masha calmo. Ta manera ta tur homber ta loco-razo cun'e. I ainda bo ta tisca pretende i quier pon'e, mi quere cu e no ta ripará esai? Ha, ha, ha; acaso e ta quere eñ e t'asina bunita cu ningun di e böhennan aqui ainda no ta suficiente p'é?"

„Sylvia no ta considera e asunto dje manera ai cu abo ta quere".

Eva a hanja un color di fastidio i indignacion, ora cu el a mira e expresionnan increible den wowonan di e muhe.

„Basta no ta bisa bo quier bisa mi cu Sylvia ta un lamchi asina inocente!" e muhe a observa malignamente i cu un risa di odio el a continua: „anto lo e ta unico den su calidad, pasobra e mucha muhernan di awendia no ta larga ni musca bula. Apenas nan a crece cu ya nan ta cla pa cohe mundo cu man caba".

„Senjora bo mester husga un poco mas huicioso i scucha mi palabranan. Sylvia no ta sorto dje mucha muhenan moderno manera abo conoce. Bo ta papia di e mucha muhenaa cu bo conoce i ni siquiera bo conoce Sylvia. Ta com bo por saca un sentencia di dje". Eva a protesta calurosamente. „Su pensamentonan ta di enteramente otro cosnan jena. Absolutamente mi no ta exagera, ora cu ultimamente m'a bisa bo cu e no ta mas tanto cu un mucha muhe feliz".

„E hobennan di aqui pronto lo sinje un otro sorto di felicidad. Mi ta goza e comedia cu e ta hunga ai masha tanto i ya mi mes a haci un apuesto cu mi mes ta cual dje hobennan ai porfin lo e scohe. E tin hopi chens".

„En realidad. Hobennnan ta hopi. Pero esai ta queda na dje si e quier scohe si of no, pasobra no ta nos mester scohe p'e."

Eva tambe a comprende cu ta jalurs e muhe aqui tabata i ta p'esai el a bira asina indigna cu el a bolbe ripiti e palabranan aqui puramente pa e sara e muhe mas tanto. Fuera di esai no tabata su asunto tampoco cuanto hoben Sylvia quier a scohe si of no.

Ademas di esai Eva tabatin rabia riba e muhe aqui i el a hanje masha antipatico i falto foi nuebe anja pasa cu el a contra cun'e pa di prome bez i e manera cu cual el a papia cu e dokter, estando un muhe casa i cu un muribundo cerca dje.

I awor pa malo Eva a bisa:

„Si Sylvia quier, e por hanja 10 namorado pa dia", el a bisa lamantando, pasobra ya el a sinti cu e no por a trata e muhe tribi aqui mas cu decencia i cortesia. „Indudablemente Sylvia ta e muhe di mas atractiva den enter e hotel aqui. Su elegancia, su manera carinjoso y simpatica, su belleza i tur cos na su curpa ta jama hobennan rond di dje. Sinembargo e no ta consciente di nadà di esaquinan, loque ta pone e hobennan bira ainda mas loco su tras".

Despues di a tira e ultimo golpe aqui, Eva a sigui su camina, largando e muhe solitario jen di pensamentonan menos agradable.

xxx

Dianan tabata transcurri alegre den e ciudad chiquito i soleado banda di lamar. Pascu a bini i a bai, rosanan di Januari tabata den nan complet i Horacion i te ainda Sylvia tabata goza full manera un mucha feliz i inocente. E tabata hunga tennis, e tabata balia, e tabata haci paseo cu grupo di amigonan i tambe e tabata haci paseonan largo riba cerro i na costa di lamar.

Denis Maitland a sigui Eva su conseho i no a puntra Sylvia nada. Ademas Denis a observa cu Eva su palabranan tabata berdad i cu e tabatin completamente razon i cu asunto di amor i casamento absolutamente no a drenta e mucha su cabez ainda

„Quizas lo mi danja tur mi bon chensnan cu mi actua mucha cu apuro". Denis a bisa den su mes. riba un mainta soleado ora cu e tabata haciendo un paseo den e hardin delicioso i e tabata bisa den su mes:

„Sinembargo toch mi ta ripara cu e ta gusta mi mas cu tur e otro hobennan aqui. P'esai ta bon cu mi haci manera mi no ta consciente di esai. Quizas e por ta sinti algo pa mi berdad i quizas por ta puro amistad. E asunto, cu mi mester carga pacenshi".

El a sigui ta slenter riba e camina i mester a sonrei pa su mes pensamentonan. De bez en cuando e mester a queda para pa e contempla un of otro rosa of pa e para scucha na canto di pajaranan. El a yega awor na e parti di mas solitario i separa dje hardin i te ainda e tabata perdi den su ensuenjonan, ora cu zonido di boznan a jama su atencion. Awor el a bini na realidad trobe. El a tende cu un stem tonco di homber tabata papia.

„Bo n' ta comprende? No? Anto lo mi sinja bo comprende! Bo n' por sigui biba sin comprende e parti di mas mehor di bida. abo un mucha amable, cu bo wowonan inocente".

Spanta pa loque el a tende contra su boluntad, e quier a retir'é libe foi e luga ai pa nan no quere cu e tabata scuchando combersacion di ningun hende, pero e no quier a quere su oreanan ora cu el a tende gritonan di ansia di un mucha muhe. I reconociendo e stem aqui el a queda para manera claba na suela.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



E muchanan a alcha nan di e dos homber mayornan aki y esaki nan a keda conversa un y otro cos. Den e conversacion Cisco ta puntra e sheriff: „Bo kier bolbe cera Pancho?" Y e sheriff un poco preocupa ainda ta contestele: „No. Pasobra e subrinonan por bolbe aki banda." Pero .... e sheriff no ta lubida di agrega na su respuesta: „Basta bo amigo no ripiti e cuenta di e tiramento. nos por dune su libertad." Cisco ta keda masha contento cu e contesta aki y cu un cara hari e ta acerca e sheriff, dunele man y ta bisele: „Danki. bo ta un bon homber." E sheriff cu su pipa den su man ta contesta Cisco: „Humano nada mas. Mi tambe tin subrino." Y nan ta larga otro manera dos bon amigo pa e bondad di tur dos.

MAQUINAS VIVAS

La cibernética es la cienca de los organismos mecanicos finalizados. Bajo el impulso de su creador, Norbert Wiener, la cibernética lanza un puente entre la mecanica y la vida, tratando de incluir en una misma clase el animal y la maquina, a la que considera en función de su aptitud para dirigir sus actividades hacia fines determinados previamente. Esto acaso sorprenda. En efecto, es que las maquinas no son antómatas y agentes pasivos incapaces de un comportamiento voluntaria? o mas todavia, es que la finalidad o la acción eficaz no es siempre dominio exclusivo de la materia viva?

Se ha creido, en efecto, en otros tiempos que los caracteres de finalidad permitian separar de una manera exacta lo vivo de lo inerte. Pero la aparición en estos ultimos anos de maquinas capaces de ensenar, ha demostrado que la finalidad no es exclusiva de la vida. Hoy se construyen maquinas de calcular enteramente automaticas; maquinas para razonar, y maquinas capaces de tomar decisiones y de gobernarse a si mismas, o bien de modificar su propia estructura para reaccionar ante circunstancias imprevistas.

Estas maquinas no quedan ya bajo la dependencia de su constructor, no estan sujetas a programa, y éste es el punto fundamental. Estas maquinas pueden, en efecto, adquirir una verdadera existencia autónoma, y en realidad parece hoy que todas las manifestaciones de la vida pueden llegar a reducirse a la mecanización. Robots inteligentes, hoy todavia utopia, pero manana realidad. Esta es en mi sentir la significación de la naciente cibernética.

Desde el punto de vista técnico, la cibernética se refiere al desarrollo de las maquinas que se gobiernan por si mismas. Partiendo del clasico regulador de Watt, conduce o nos lleva hasta el avión-robot y a la fabrica automatica, pasando por realizaciones tan espectaculares como la maquina de traducir o el pilotaje automatico de los automóviles en las auto-rutas.

La cibernetica, imitando a la vida, trata también de comprender el mecanismo. Los polos de esta investigación son los trabajos del neurólogo inglés Grey Walter, que estudia el comportamiento o conducta de los animales sintéticos fabricados por él (las famosas tortugas electrónicas), y la tentativa del psiquiatra Ashby para construir un cerebro artificial. Estos ensayos y su desarrollo pueden ser susceptibles de tener enormes repercusiones en el plan médico. En efecto, algunos esquemas de la técnica parece que pueden utilizarse para explicar fenómenos que hasta ahora se reputaban inexplicables por las leyes naturales, y principalmente esto sucede en el campo de los fenómenos relativos a la actividad del cerebro.

En el momento en que parece que la humanidad llega a un punto crucial de su desarrollo, la provincia de Namur ha tomado la iniciativa de organizar para el inmediato mes de junio un Congreso Internacional de Cibernética. Este Congreso, bajo el alto patrocinio de la UNESCO, se dividira en cuatro secciones, que estudiaran respectivamente los principios de esta nueva ciencia: las maquinas llamadas intelectuales; las maquinas de fuerza con su desarrollo, que actualmente se designa bajo el nombre de „automación", y, por ultimo, las relaciones de la cibernética con la vida.

Mas de doscientos cincuenta participantes se han inscrito hasta ahora, y una docena de paises estan ya representados. Se han presentado mas de cuarenta informes originales, y la finalidad del Congreso es doble: por de pronto provocar una confrontación amplia de los movimientos de pensamiento que se desarrollan en la actualidad alrededor del concepto de la cibernética, y demas poner a punto el balance de las realizaciones que tiene ya en su activo esta ciencia que revoluciona a la industria y que parece estar llamada a marcar con su huella todos los sectores de la actividad humana.

Una vida nueva para Groenlandia

Por Kjelf Rask Therkilsen

Desde hace varios siglos, la vida ha variado considerablemente en Groenlandia, y los cambios sucedidos en la naturaleza y en el clima de esta región han contribuido en gran medida a esa revolución. El calentamiento progresivo de la temperatura ha llevado consigo la desaparición de las focas, que constituian la base de la economia del pais y ha permitido la subida hacia el norte de varios bancos de bacalao, que se encuentran hoy en casi toda la costa occidental de la isla.

Por otra parte, durante el mismo periodo, los groenlandeses han multiplicado sus contactos con el resto del mundo. La llegada del misionero Hans Egede a Groenlandia en 1721 ha marcado el comienzo de una nueva era, porque con la ayuda del Gobierno danés estableció importantes reformas sociales, con vistas a la mejora de las condiciones de vida de la población esquimal.

Los primeros comités autónomos que representan el comienzo de la nueva etapa de la gestión de negocios de Groenlandia por los habitantes del mismo pais se instituye en los anos 1862 y 1863. Esos Comités se reemplazaron ulteriormente por Consejos municipales y por un Consejo Nacional, elegido por sufragio universal.

Después de la segunda guerra mundial, los cambios iniciados hace dos siglos se acentuaron con rapidez creciente. En 1953 se anuló el Estatuto colonial y Groenlandia se transformó en una provincia de Dinamarca, con dos diputados en el Parlamento de Copenhague.

El principio esencial sobre el que descansa el nuevo sistema de Groenlandia es el de ayudar a quienes se ayudan a si mismos. Administradores y técnicos daneses trabajan actualmente en la reforma de la economia de Groenlandia, con vistas a la utilización racional de los recursos naturales del pais y a la mejora de su nivel de vida. Escuelas nuevas e instituciones técnicas y sociales se crean rapidamente, con la plena participación de los propios groenlandeses.

Cierto que la tarea consistente en hacer en algunos anos lo que ha ocupado varios siglos a otros pueblos no es una tarea sencilla. Aun familiarizandose con los métodos y con los nuevos modos de vida, es preciso vigilar la conservacion de los elementos esenciales de su propia cultura ancestral.

Las gentes de Groenlandia se han dado cuenta del hecho de que su pais forma ahora parte de Dinamarca, de que son miembros de la comunidad danesa, y de que tienen los mismos derechos y las mismas obligaciones que el resto de los ciudadanos daneses.

El esfuerzo de rocnstruccion del pais sobre bases nuevas cae principalmente sobre las generaciones jóvenes, que son los adultos del manana. Ellos son los que tendran la obligacion de regir los negocios de su pais cultivar la tierra, pescar, asegurar el funcionamiento de las maquinas y vender en el mercado mundial los productos de Groenlandia

Por eso, la educación de la juventud reviste hoy una importancia primordial. Desde hace cincuenta anos no hay, por decirlo asi, gente iletrada en Groenlandia, a pesar de las condiciones especialmente complicadas de la ensenanza en ese pais Sus 25.000 habitantes viven en unas 180 aglomeraciones, desperdigadas sobre un territorio inmenso, y en el 40% de esas comunidades hay menos de diez ninos escolar. Y sin embargo, la educación es alli gratuita y obligatoria entre los siete y los catorce anos. En 1953 se contaban 4.400 alumnos en las escuelas de Groenlandia, mientras que en 1940 solo habia 3.400.

Uno de los objetivos esenciales de la educación en Groenlandia es la ensenanza del danés Es evidente que nadie pretende discutir los derechos, e incluso el estatuto de la lengua natal de los groenlandeses, que cuenta con una literatura todavia poco rica, pero en constante progreso. Pero el conocimiento del danés es necesario para la asimilación de la cultura europea. Ademas, le „nuevo sistema" de Groenlandia impone a la población la necesidad de aprender nuevos oficios y nuevas técnicas, y en mucho terrnos no hay libros sobre semejantes materias mas que en danés.

Por eso, el sistema de ensenanza vigente desde 1950 es bilingüe y en la actualidad cuando los ninos salen de la escuela hablan, leen y escriben corrientemente tanto en groenlandés como en danés.

Después de los 4 anos los muchachos pueden proseguir sus estudios en escuelas complematarias de dos anos, que se han fundado en el norte, en el centro y en el sur de Groenlandia. Esas escuelas les preparan para la segunda ensenanza, que se da en Godthaab, la principal ciudad de Groenlandia; y después pueden entrar en el seminario que antes formaba sólo sacerdotes, pero que hoy puede proporcionarles dos anos de estudios comerciales.

Para los muchacos que desean aprender un oficio cuando acaban sus estudios primarios hay en las ciudades principales escuelas técnicas y nocturnas, cuyos cursos duran cuatro anos. Los estudios universitarios hoy por hoy hay que hacerlos en Dinamarca, y a ese fin numerosos muchachos estudiantes reciben becas que les permiten hacerlo.

Groenlandia cuenta en la actualidad con 275 maestros, 142 de los cuales se han formado en el seminario y eran unos (setenta y dos) catequistas, y otros (sesenta y uno) lectores, es decir, personas que poseian los conocimientos necesarios para impartir ensenanzas en comunidades de escasa importancia.

Para dar a los adultos la posibilidad de seguir y de participar en el desarrollo de sus pais, se han organizado cursos nocturnos sobre materias como sociologia, geografia, historia, inglés, higiene, mecanica, oficios de la construcción, etc. Y para las mujeres se han organizado cursos de economia domestica y de cuidados para los ninos. Igualmente, ha surgido un sistema de biblioteca publica y una casa editora, que funciona en Godthaab, imprime obras de ficción y tecnicas.

La radio de Groenlandia difunde regularmente programas educativos para las comunidades costeras mas alejadas, y ademas casi todas las aldeas o cuidades poseen su cine y su periódico. El deporte y el „scoutismo" han hecho en Groenlandia notables progresos.

La obra social ha evolucionado al par de la educación. Hoy todo groenlandés sin recursos, que tenga cincuenta y cinco anos, cobra una pensión de vejez, de igual manera, los huérfanos y las viudas son objeto de particular solicitud. La salud publica constituye un terreno sobre el cual las autoridades se inclinan cada vez con mayor atención. El pais esta dividido en distritos sanitarios, cada uno de los cuales tiene su médico, su hospital, sus enfermeras diplomadas y sus comadronas. Y con objeto de mejorar la higiene y las condiciones generales sanitarias, el Gobierno concede préstamos a los goenlandeses para la construcción de alojamientos adecuados.

Puede decirse que la Groenlandia de hoy es un lugar en que se cruzan el pasado y el presente. Sin dejar de preparar el porvenir, la Administración danesa tiene gran cuidado en salvaguardar la vieja cultura esquimal. Las numerosas escuelas, las granjas modernas y los centros de pesca son el mejor testimonio de la voluntad que tienen los groenlandeses de construir una vida nueva y próspera.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Lorenzo ta sali cumpra cos pa Pepita manera un bon mucha. E ta jega na e tienda, para dilanti di toonbank na unda tin un homber basta bieuw ta yuda bende y Lorenzo ta bisele: „Dunami un caha di Rinso." Pero e homber mirando cu e cumprado no tin hopi experiencia den e trabau aki ta puntrele cu tur su calma: „Cua bo kier? E caha chikito, mediano, grandi of extra-grandi?" Lorenzo ta leun riba e toonbank pa e pensa un rato y ta contesta: „Wel .... dunami e chikito." E bendedor ta bira pa e coge é caha y ora e ta mustra of mihor bisa ta pone e caha dilanti di Lorenzo e ta bisa: „Esaki ta esun di mas chikito cu mi tin." Lorenzo ta hala patras ora e mira e caha di Rinso, pasobra segun e homber bieuw ta esun di mas chikito, pero si esaki ta asina grandi, ta con e grandi mes lo ta.